

See back cover for an English translation of this cover

2

91231MR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

Kōrero o Mua, Kaupae 2, 2014

91231M Mātaitia ngā mātāpuna mō tētahi tūāhua tāpua o mua ki te hapori o Aotearoa

9.30 i te ata o te Rātū, te 25 o Whiringa-ā-rangi, 2014
Whiwhinga: E whā

PUKA RAUEMI

Tirohia tēnei puka hei whakautu i ngā pātai mō Kōrero o Mua 91231M.

Tirohia mena e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–17 kei roto i tēnei puka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

E ĀHEI ANA KI TE PUPURI KI TĒNEI PUKA Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

NGĀ URUPARE A AOTEAROA KI TE PAKANGA TUATAHI O TE AO

KUPU WHAKATAKI

Putā i te ao whānui, i Aotearoa anō hoki, ko Te Pakanga Tuatahi o te Ao (1914–1918) tētahi o ngā tūāhua tāpua o te rautau rua tekau. Mutu ana te wiki tuatahi o te pakanga, 14 000 hemihemi te tokomaha o ngā tāne nō Aotearoa i rēhita mō ngā mahi hōia. Tae rawa ake ki te mutunga o te pakanga, ko tōna 10 ōrau o te taupori 1 miriona o Aotearoa i kotahi atu ki te pakanga. E mārama ai te kitea o te rahi o tēnei kawenga, mena i taurite te wehenga o ngā hōia o Amerika i aua wā, ka 10 miriona te rahi o te ope taua. I te pakanga whānui, 70 ōrau o ngā hōia o Aotearoa i takahi i te pae o te riri, i haere tūao atu. He tohu tērā, i ngātahi tā Aotearoa urupare atu ki te pakarutanga mai o te pakanga. Heoi anō, he whānui tonu ngā momo urupare ki te pakanga a ngā hunga tokoiti e tohu ana i te nui ake o ngā rerekētanga.

NEW ZEALAND RESPONSES TO WORLD WAR ONE

INTRODUCTION

World War One (1914–1918) was one of the most significant events of the 20th century for both the world and New Zealand. More than 14 000 New Zealand men had signed up for military service by the end of the first week of the war. By the end of the war, about 10 per cent of New Zealand's total population of one million had gone away to fight. To get an idea of just how big an effort this represented, an equivalent proportion of US soldiers at that time would have produced an army of 10 million. Overall, 70 per cent of the New Zealanders who went to war did so voluntarily. This suggests that New Zealand was united in its response to the outbreak of the war. However, there were a wide range of minority responses to the war that indicate greater diversity.

TE MĀTĀPUNA A

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

SOURCE A

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below]

Source: *New Zealand Observer*, vol XXXIV, Issue 50, 22 August 1914, p 13.
<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=TO19140822.2.26&d=CL1.TO&e=-----10--1---0-->

TE MĀTĀPUNA B

**TE KARERE A TE KĪNGI
KA PĀNUI TE KĀWANA I TE KARERE**

Te Whanganui-a-Tara, te 5 o Here-turi-kōkā.

I puta he pānuitanga e mea ana hei te 3 karaka i te ahiahi pānui ai te Kāwana i tētahi karere mai i te Kīngi. I tere whakapuakina tēnei karere e ngā tari niupepa, ā, i pānuitia e ngā mano tāngata i hipa atu. Ka hipa te kotahi hāora, ka tere tupu te huinga tāngata, ā, i mārama te rangona o tētahi wairua āmāimai pērā i tērā ka rangona i ngā takunetanga puri mahara.

...

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Engari, taro kau iho ka haruru mai ngā ūmere. Heoi anō, i mārama te kitea i kaha te pāngia o te tokomaha o te minenga e te hōhonutanga o te pānuitanga.

Mātāpuna (he mea whakahāngai): 'Later Cablegrams', *Otago Daily Times*, Issue 16145, 6 o Here-turi-kōkā, 1914, whārangi 7.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=ODT19140806.2.39&e=-----10--1---0-->

SOURCE B**THE KING'S PROCLAMATION
GOVERNOR READS THE MESSAGE**

Wellington, August 5.

An announcement was made that his Excellency the Governor would, at 3 pm, read a message from his Majesty the King. This news was quickly posted at the newspaper offices, and was read by thousands of passers-by. As the hour went past, the crowd rapidly increased and there was evident a tense feeling such as is noticeable upon historic occasions.

...

There were many people in the crowd, however, who were visibly affected by the gravity of the announcement.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below.]

Source (adapted): 'Later Cablegrams', *Otago Daily Times*, Issue 16145, 6 August 1914, p 7.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=ODT19140806.2.39&e=-----10--1----0-->

TE MĀTĀPUNA C

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

He whakamārama: E hāngai ana ngā ingoa 'Wilhelm' me 'the Kaiser' ki te emepara o Tiamani i te wā o Te Pakanga Tuatahi o Te Ao, ki a Wilhelm II.

Mātāpuna: *New Zealand Observer*, vol XXXIV, Issue 49, 15 o Here-turi-kōkā 1914, whārangi 5.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=TO19140815.2.9.2&e=-----10--1----0-->

SOURCE C

[For copyright reasons, this resource
cannot be reproduced here. See below]

Explanatory note: 'Wilhelm' and 'the Kaiser' refer to the emperor of Germany during World War One, Wilhelm II.

Source: *New Zealand Observer*, vol XXXIV, Issue 49, 15 August 1914, p 5.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=TO19140815.2.9.2&e=-----10--1----0-->

TE MĀTĀPUNA D1

‘1,400 ngā tāne kei konei, ā, tino kore nei au e tuku i a rātou ki te rēhita, ki te haere rānei ki te pakanga. Kāore ō Kīngi ināianei. Kāore te Kīngi o Ingarangi i te pai. Kei raro kē ia e putu ana. Ka toa ngā Tiamana. Katoa aku pūtea ka tukuna ki ngā Tiamana. Kāore ngā Ingarihi i te pai; e rua ā rātou ture, kotahi mā te Māori, kotahi mā te Pākehā. Kia toa ngā Tiamana, ka noho ko au hei kīngi i konei. Ko au hei kīngi mō te Pākehā, ko au hoki hei kīngi mō te Māori.’

Ko ngā kupu a Rua Kenana - ko te whakapae, he kupu whana kāwanatanga i whakapuakina ‘i mua i te tokomaha o te Māori me ētahi kātīpa’, 12 o Hui-tanguru 1916.

Mātāpuna (he mea whakahāngai): “Rua Comes to Trial”, *New Zealand Herald*, vol LIII, Issue 16252, 10 o Pipiri 1916, whārangi 9.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=NZH19160610.2.67>

TE MĀTĀPUNA D2

He mea ārahi te rangatira mana nui o Waikato, a Te Puea Hērangi, e ngā kupu a tōna koroua, a Kīngi Tāwhiao. Nō muri mai i tana whakaū i te rongomau i waenga i a rāua ko te Karauna i te tau 1881, i rāhuitia e ia tā Waikato kuhu anō ki te riri.

...

Mena i whakahokia ngā whenua raupatu (i te wā i whawhai a Waikato mā tō rātou kīngi) i ngā tau 1860, ākuanei pea a Waikato ka whai whakaaro anō ki tana whakatau.

Mātāpuna: *Maori and the First World War*

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

<http://www.nzhistory.net.nz/war/maori-in-first-world-war/resistence-to-conscription>

TE MĀTĀPUNA D3

Ko tō Āpirana Ngata tirohanga ki tā te Māori kuhunga ki Te Pakanga Tuatahi o te Ao.

“Tē taea e mātou tō mātou mana te pupuri, te īnoi atu hoki ki te Kāwanatanga o Aotearoa i tēnei wā o te pakanga, e whawhaitia ana hei oranga mō te Emepaea huri noa, kia noho mai mātou te Māori ki te kāinga, ka haere ko te Pākehā. Ka riro tō mātou mana. E ū tonu ai te mana o te iwi e whakakanohitia ana e mātou, i mea atu ai mātou ki te Kāwanatanga, e ai ki tō mātou tirohanga, ko te mutunga mai o te hākiki ki te puta te ture e mea ana kua auakatihia te Māori. Ka kīia, he whakaiti tēnā i te mana o tētahi iwi toa.”

He whakamārama: He Mema Pāremata Māori a Āpirana Ngata i te wā o Te Pakanga Tuatahi o Te Ao.

Mātāpuna: (he mea whakahāngai): Graeme Ball, *Big World, Small Country: the 20th century and New Zealand's place in it* (Cengage), 2013.

SOURCE D1

'I have 1 400 men here, and I am not going to let any of them enlist or go to war. You have no king now. The King of England he is no good. He is beat. The Germans will win. Any money I have I will give to the Germans. The English are no good; they have two laws, one for the Maori and one for the Pakeha. When the Germans win, I am going to be king here. I will be king of the Pakeha and the king of the Maori.'

Rua Kenana, allegedly seditious statement made 'in the presence of a number of Maoris and several constables', 12 February 1916

Source (adapted): "Rua Comes to Trial", *New Zealand Herald*, vol LIII, Issue 16252, 10 June 1916, p 9.
<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=NZH19160610.2.67>

SOURCE D2

The important Waikato leader Te Puea Herangi was guided by the words of her grandfather King Tawhiao. After he had finally made his peace with the Crown in 1881, he forbade Waikato to take up arms again:

...

If land that had been confiscated (when Waikato had fought for their king) in the 1860s was returned, then perhaps Waikato might reconsider its position.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below.]

Source: *Maori and the First World War*

<http://www.nzhistory.net.nz/war/maori-in-first-world-war/resistence-to-conscription>

SOURCE D3

Āpirana Ngata's view on Maori participation in World War One:

"We could not maintain our self-respect and ask the Government of New Zealand during this war, which is being fought for the safety of the Empire everywhere, that we Maoris should stay at home while the Pakehas went. We would lose our self-respect. It was to maintain the self-respect of the people we represent that we told the Government that it was objectionable [offensive] from our standpoint if the Bill [law] said straight out that Maoris were to be excluded. It would be regarded as a bad reflection on a warrior race."

Explanatory note: Āpirana Ngata was a Māori Member of Parliament during World War One.

Source: (adapted): Graeme Ball, *Big World, Small Country: the 20th century and New Zealand's place in it* (Cengage), 2013.

TE MĀTĀPUNA E

He mea tā tēnei kāri e *Te Hērora o Aotearoa*, he mea hoko anō i Aotearoa i te tau 1914.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna: <http://100nzww1postcards.blogspot.co.nz/2013/05/the-war-dog-of-new-zealand.html>

SOURCE E

This is a postcard printed by the *New Zealand Herald* and sold in New Zealand in 1914.

[For copyright reasons, this resource
cannot be reproduced here. See below]

Source: <http://100nzww1postcards.blogspot.co.nz/2013/05/the-war-dog-of-new-zealand.html>

TE MĀTĀPUNA F

I te tau 1916, i whakamanahia e te Kāwanatanga o Aotearoa te māperetanga. E whakaatuhia ana i tēnei pakiwaituhi te 'kaiwhakahē ngākau manako o te ao hou', i whakawhirinaki atu ki tētahi momo whakapono, e ai ki te kōrero, e wetehia ai ngā here māperetanga. E whakaatuhia ana tētahi 'kaikaro' e papare ana i tētahi kaikimi hōia mā te oma atu ki roto i tētahi whare hui nō Te Hāhi Tūhauwiri. He tikanga nō mai anō tā Te Hāhi Tūhauwiri, arā, ko te whakamārietanga. Ko ngā taipitopito kei raro iho i te pakiwaituhi e tīmata ana ki ngā kupu 'Kāore aku punanga...' i ahu mai i tētahi hīmene.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupu kei raro iho i te pouaka nei.]

SOURCE F

In 1916, the New Zealand Government introduced conscription. This cartoon shows the 'new-born conscientious objector', who adopted a religious belief, allegedly to escape conscription. It shows a 'shirker' evading a recruitment officer by escaping into a Society of Friends Church meeting house. The Society of Friends (Quakers) had a centuries-old tradition of pacifism. The reference below the cartoon that begins 'Other refuge have I none ...' is from a traditional hymn.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below]

Source: *New Zealand Observer*, vol XXXVI, Issue 43, 1 July 1916, p 16.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=TO19160701.2.32.1&e=-----10--1----0-->

TE MĀTĀPUNA G

TE TIRA ĀTETE-TIAMANA

Inake, atu i tana tūranga kauhau, i whakahē a Minita R. H. Hobday, o Te Whanga-nui-a-Tara, i te Tira Wāhine o Aotearoa Ātete-Tiamana, ka kīia he mea whakarite te tira hei whakatenatena i te iwi kia whai utu, kia mahi tūkino hoki.

...

I te maringitanga o ngā toto o ō tātou hōia i Karipori, me turaki ngā mea kino katoa o Tiamani; ki te tere tā tātou whakakotahi i a tātou i runga i tēnei kaupapa, ka pai ake ngā hua ka riro i ngā reanga o anamata.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna: *Wairarapa Daily Times*, vol LXX, Issue 14495, 10 o Hui-tanguru, 1916, whārangi 4.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=WDT19160210.2.11&cl=search&srpos=1&e=-----10--1----0antiZz-German+league+hobday--&st=1>

TE MĀTĀPUNA H

Ka whakaahuatia ngā Mema o Te Tira Wāhine Tāmau Whenua o Ōtepoti me Murihiku i tētahi o ā rātou tini kaupapa kohi pūtea. I konei, e kohi pūtea ana te Tira e pai ai te tuku rauemi ki ngā tāngata i te whenua anea o Peretiamā. I urutomo atu a Tiamani ki te whenua whakaraupapa o Peretiamā i te 4 o Here-turi-kōkā, i te tau 1914.

[He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu. Aata tirohia ki ngā kupup kei raro iho i te pouaka nei.]

Mātāpuna: <http://www.nzhistory.net.nz/media/photo/womens-fundraising>

SOURCE G**ANTI-GERMAN LEAGUE**

The Rev. R. H. Hobday, of Wellington the other day denounced from his pulpit the New Zealand Women's Anti-German League as being a society calculated to incite people to vengeance and acts of cruelty.

...

The blood of our boys at Gallipoli calls for the abolition of everything German that is harmful; and the sooner we band together for this object, the better it will be for future generations.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below.]

Source: *Wairarapa Daily Times*, vol LXX, Issue 14495, 10 February 1916, p 4.

<http://paperspast.natlib.govt.nz/cgi-bin/paperspast?a=d&d=WDT19160210.2.11&cl=search&srpos=1&e=-----10--1-----0antiZz-German+league+hobday--&st=1>

SOURCE H

Members of the Otago and Southland Women's Patriotic Association are photographed at one of their many fund-raising events. Here, the Association is raising funds to supply material to people in war-torn Belgium. Germany invaded neutral Belgium on August 4, 1914.

[For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here. See below]

Source: <http://www.nzhistory.net.nz/media/photo/womens-fundraising>

English translation of the wording on the front cover

Level 2 History, 2014

**91231M Examine sources of an historical event
that is of significance to New Zealanders**

9.30 am Tuesday 25 November 2014
Credits: Four

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for History 91231M.

Check that this booklet has pages 2–17 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.